

Summary

Subject matter: Estrangement as a problem of translatology

Author: Rebrikova Snezhana Aleksandrovna

Supervisor of studies: Kustova Elena Yuryevna, professor, associate professor of the French philology.

Information about customer organization: Chair of French philology and the intercultural communications.

Topicality of the research: The relevance of the study is explained by the general interest of modern linguistics in the study of various translations of fiction that contain techniques of estrangement.

Objective of the research is to identify the characteristics of estrangement, to determine the role of inference in making a translation decision based on the material of French fiction.

Tasks of the research:

- to consider the key concept of estrangement for this study and the types of estrangement in the literature;
- to analyze the ways of creating artistic techniques of estrangement;
- to analyze the transfer of individual and copyright features of the original work through translation.

Theoretical and practical significance. The theoretical significance of the work lies in the fact that, based on the analysis of the actual material, the main

scientific positions of the estrangement regarding translatology and its colossal significance in literary texts are confirmed.

The practical significance of the research results lies in the fact that this material makes it possible to study and understand the translation of the estrangement in a literary text more deeply. In addition, the information obtained can be used in practical classes on intercultural communication, and this material can also be used by specialists-literary critics, translators, experts of literary publishers.

Results of the research. The language games of San Antonio are considered and analyzed in detail. The methods of word formation by Frederick Dar are presented. The analysis of the word formation of Frederick Dar showed that the creation of his neologisms is characterized by certain rules that the author followed.

An analysis of the work of Frederick Dar based on the translations of G. R. Barsukov is carried out; dictionary of occasional expressions by F. Dar is prepared for publication, intended for a wide audience of specialists studying literature and French.

Recommendations: This work can be recommended for practical classes on intercultural communication, for specialists in literary studies, translators, experts of literary publishers.